

Interview mit der Zeitzeugin Carmen Rohrbach

Aude SCHNEIDER

lycée Condorcet (78), 2016-2017

Interview mit einer Zeitzeugin (témoin de l'Histoire)

Axe prioritaire	Mise en perspective historique de la Guerre Froide et de la vie en RDA
Objectifs visés	Aspects communicationnel, civilisationnel, culturel, linguistique
Public concerné	Germanistes de Tale S/ES/L/STMG lycée Condorcet, Limay (78) 2016 2017
Intervenants	Carmen Rohrbach, scientifique, exploratrice, auteure de récits de voyage, née en DDR. Elle a tenté de fuir vers l'Ouest mais fut emprisonnée 2 ans puis rachetée en 1976 par la BRD où elle put mener ses études et projets à bien. https://www.zeitzeugenbuero.de/
Moyens engagés	Interview par mail
Descriptif	Travail de CE/CO via d'autres témoins de la période historique ayant un vécu similaire puis élaboration de l'interview pour Carmen Rohrbach.
évaluation	Par compétences CO/CE/EE, par groupes
Perspectives	L'approche s'inscrit dans le programme du cycle terminal: notions Espaces et échanges et Lieux et formes de pouvoir Tâche finale utilisée comme document pour l'oral du bac Interview consultable sur le blog http://blog.ac-versailles.fr/wasistpassiert/index.php/post/20/04/2017/Interview-Carmen-Rohrbach

Arrivée au lycée Condorcet à la rentrée 2016 et connaissant la professeure qui quittait le poste, nous avons pu échanger sur le programme suivi par les élèves les années précédentes.

Les élèves de Terminale avaient travaillé sur le film *Das Leben der Anderen* en classe de première pour la notion **Orte und Formen der Macht**.

Pour ma 1ère année en lycée je construisais une partie de mes séquences moi-même mais m'appuyais aussi sur des documents issus de manuels. Cette séquence étant trop compliquée pour moi, je me suis appuyée sur le manuel **Fokus Terminale** et en ai largement repris les grandes lignes.

Je prévoyais donc de travailler en classe de terminale cette notion comme suit:

Stätte/ Orte und Formen der Macht

Anpassung oder Rebellion: Welche Haltungen sind der Macht gegenüber möglich?

I. Anpassung oder Rebellion?

- * Angepasste Jugend: Reihenhäuser statt Rebellion (Focus Artikel)
- * Käthe Kollwitz
- * CO/EO rebellisch oder angepasst?

II. In einer Diktatur rebellieren

- * CE Verführte Jugend (Günter Grass, Beim Häuten der Zwiebel))
- * Friedhelm Reis : CO Interview mit einem ehemaligen Stasi-Häftling
CE die Unterdrückungsmethoden der Stasi (F. Reis, Pilgerschaft zwischen Strafanstalt und Sternenfeld)

III. Die Versuchung der Gewalt

- * die RAF: die Rote Armee Fraktion (Logo)
- * CE nichts bereuen (Bernhard Schlink, das Wochenende)

L'enregistrement du témoignage de F. Reis ainsi que l'extrait de son livre me semblaient très intéressants mais

tous deux très compliqués pour le niveau de mes classes.

J'ai donc fait des recherches sur F. Reis dans l'espoir de trouver plus simple et ai découvert ainsi le site <https://www.zeitzeugenbuero.de/>

Présentation issue du site:

Das Portal www.zeitzeugenbuero.de ist ein Angebot der [Bundesstiftung zur Aufarbeitung der SED-Diktatur](#), mit dem bundesweit Zeitzeugen zur Geschichte von Demokratie und Diktatur nach 1945 recherchiert und kontaktiert werden können. Über das Portal können darüber hinaus Biografien recherchiert, Unterrichtsmaterialien herunter geladen und Anregungen für Exkursionen, Projektstage, Veranstaltungen und Vorträge gefunden werden. Die Online-Plattform ermöglicht außerdem die Recherche von Themen und Erinnerungsorten sowie didaktischen Materialien.

Estimant que les femmes ne sont pas assez présentes dans notre enseignement, je me suis tournée vers **Carmen Rohrbach**, scientifique, grande voyageuse et écrivaine référencée sur le site, qui a accepté de répondre par mail aux questions des élèves, puisque je ne pouvais pas lui proposer de se déplacer jusqu'à nous.

Après un travail laborieux, car très complexe pour les élèves, en classe sur la CO et la CE de Friedhelm Reis, j'ai donc construit un court document sur Carmen Rohrbach (à l'aide du site Zeitzeuge et de sa page professionnelle <https://carmenrohrbach.de/>) afin que les élèves puissent avoir quelques informations de base sur elle. J'ai volontairement laissé de côté toute référence à son autobiographie **So Lange Ich Atme**, retraçant sa tentative de fuite de la RDA et les conséquences., et ce, en accord avec Carmen, afin que les élèves puissent avoir le plaisir de poser un maximum de questions à l'auteure.

=> **Voir doc d'intro en PJ**

Les élèves ont rapidement fait le lien avec F. Reis et leurs connaissances en Histoire mais ne croyaient pas possible que Carmen Rohrbach accepte de répondre à leurs questions. Il a donc fallu leur prouver ma démarche et leur montrant les échanges de mails que j'ai eus avec Carmen en amont.

D'un coup très motivés, les élèves ont travaillé par petits groupes pour préparer leurs questions en allemand sur 2 fois une demi-heure de cours (quelques jours entre les 2 séances leur ont permis de parler du projet à leurs camarades non-germanistes durant le cours d'histoire afin que ceux-ci puissent apporter leurs idées de questions).

Les élèves ont posé des questions précises sur l'époque mais aussi parfois très privées sur la famille de Carmen et leurs relations, ainsi que sur le petit ami avec lequel elle s'était enfuie. L'Histoire est devenue vivante.

Nous avons choisi ensemble de diviser ce travail selon les époques et événements afin que chaque groupe se concentre sur un thème et que toutes les questions soient utiles.

Les élèves ont donc séparé 6 périodes:

1. Jugend in der DDR
2. der Fluchtversuch
3. die Gefängniszeit
4. der Freiverkauf
5. Ihr Leben in der BRD
6. nach der Wiedervereinigung

Nous avons envoyé la liste des questions à Carmen avec une photo des 2 classes participant au projet et un petit mot lui expliquant qu'il y avait sans doute beaucoup trop de questions et qu'elle n'était bien sûr pas obligée de répondre à toutes.

Réponse de Carmen accompagnant l'interview finalisée avec 2 photos personnelles.

Carmen Rohrbach <carmen.rohrbach@t-online.de>

Heute um 15:12

An Aude Schneider

Liebe Aude,
liebe Schüler,

ich bin beeindruckt, sehr beeindruckt von der Vielfalt und der Tiefe der Fragen. Es hat mir Freude gemacht, sie zu beantworten, denn ich habe gespürt, wie intensiv Sie sich auf das Thema vorbereitet haben, wie tiefgründig Sie sich in die Situation eines Flüchtlings hineingedacht haben. Alle Achtung! Es muss Freude machen, solche Schüler zu haben und eine solche Lehrerin. Gratulation!

Ich habe versucht keine Rechtschreib-Fehler zu machen, habe mir alles noch einmal auf Tippfehler durchgelesen. Dennoch, vielleicht gibt es doch den einen oder anderen Schreibfehler, deutsch ist auch für uns Deutsche eine schwierige Sprache, vor allem da die Rechtschreiberegeln immer mal wieder geändert werden.

Also im Zweifelsfall hat Eure Lehrerin Recht, wenn Ihr einen Fehler entdeckt.

Herzlich Carmen



Le mail de Carmen a eu un énorme impact sur l'estime des élèves qui pour la première fois voyaient leurs efforts sortir de la classe d'allemand et récompensés par une réponse à leurs questions longue de 7 pages! Les éloges de Carmen à leur sujet leur ont permis de prendre confiance en leurs propres compétences et de comprendre que le travail de groupe a été d'une importance primordiale pour la réussite de ce projet.

Maintenant que les réponses étaient là, les élèves ont fourni un énorme effort de travail pour les comprendre. Chaque binôme a choisi quelques paragraphes et a dû en comprendre un maximum très rapidement pour qu'en une heure tous les binômes aient pu expliquer leur partie en français aux camarades qui pendant ce temps prenaient des notes.

Cela a permis aux élèves de ne pas se retrouver seuls face aux 7 pages de l'interview.

Les élèves étaient fiers de comprendre les réponses de Carmen, de rendre réelle l'Histoire, et de partager ces informations avec leurs camarades dans un état d'esprit d'entraide qui est resté en place jusqu'à la fin de l'année scolaire;

Ce document a été ajouté au dossier d'EO du baccalauréat et les élèves qui ont pioché le jour de l'épreuve le thème "*Lieux et formes de pouvoir*" avaient tous beaucoup de choses à dire. Les élèves de L passant l'EO avec un enseignant extérieur étaient très fiers de ce travail.